

EXAME FINAL NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

Prova Escrita de Latim A

11.º Ano de Escolaridade

Decreto-Lei n.º 139/2012, de 5 de julho

Prova 732/1.ª Fase

Critérios de Classificação

10 Páginas

2016

CRITÉRIOS GERAIS DE CLASSIFICAÇÃO

A classificação a atribuir a cada resposta resulta da aplicação dos critérios gerais e dos critérios específicos apresentados para cada item e é expressa por um número inteiro.

As respostas ilegíveis são classificadas com zero pontos.

Em caso de omissão ou de engano na identificação de uma resposta, esta pode ser classificada se for possível identificar inequivocamente o item a que diz respeito.

Se for apresentada mais do que uma resposta ao mesmo item, só é classificada a resposta que surgir em primeiro lugar.

Itens de seleção

Nos itens de seleção, a cotação do item só é atribuída às respostas integralmente corretas e completas. Todas as outras respostas são classificadas com zero pontos.

Nas respostas aos itens de seleção, a transcrição do texto da opção escolhida é considerada equivalente à indicação da letra ou do número correspondente.

Itens de construção

Nos itens de resposta curta, são atribuídas pontuações às respostas total ou parcialmente corretas, de acordo com os critérios específicos.

Se a resposta contiver dados que revelem contradição em relação aos elementos considerados corretos, ou se apresentar dados cuja irrelevância impossibilite a identificação objetiva dos elementos solicitados, é atribuída a classificação de zero pontos.

Nos itens de resposta restrita e de resposta extensa, os critérios de classificação apresentam-se organizados por níveis de desempenho. A cada nível de desempenho corresponde uma dada pontuação.

A classificação das respostas aos itens cujos critérios se apresentam organizados por níveis de desempenho resulta da pontuação do nível de desempenho em que forem enquadradas e da aplicação dos critérios de desvalorização definidos para situações específicas.

Nas respostas classificadas por níveis de desempenho, se permanecerem dúvidas quanto ao nível a atribuir, deve optar-se pelo nível mais elevado de entre os dois tidos em consideração.

É classificada com zero pontos qualquer resposta que não atinja o nível 1 de desempenho.

As respostas que não apresentem exatamente os mesmos termos ou expressões constantes dos critérios específicos de classificação são classificadas em igualdade de circunstâncias com aquelas que os apresentem, desde que o seu conteúdo seja cientificamente válido, adequado ao solicitado e enquadrado pelos documentos curriculares de referência.

No item de resposta extensa do Grupo II (tradução Latim-Português), a classificação a atribuir traduz a avaliação da reprodução fiel do sentido do texto e da correção linguística. A valorização da correção linguística corresponde a 20% da cotação do item, ou seja, 14 pontos, aplicando-se os seguintes fatores de desvalorização.

Fatores de desvalorização	Desvalorização (pontos)
<ul style="list-style-type: none"> • erro inequívoco de pontuação • erro de ortografia (incluindo erro de acentuação, uso indevido de letra minúscula ou de letra maiúscula inicial e erro de translineação) • erro de morfologia 	1
<ul style="list-style-type: none"> • erro de sintaxe • impropriedade lexical 	2

Se da aplicação dos fatores de desvalorização relativos à correção linguística resultar uma classificação inferior a zero pontos, é atribuída a classificação de zero pontos aos aspetos da correção linguística.

No item de resposta extensa do Grupo V, estão previstos níveis de desempenho intercalares não descritos. Sempre que uma resposta revele um desempenho que não se integre em nenhum de dois níveis descritos consecutivos, é-lhe atribuída a pontuação correspondente ao nível intercalar que os separa.

Neste item, a classificação a atribuir traduz a avaliação do desempenho no domínio específico da disciplina e no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa, realizando-se esta última de acordo com os níveis a seguir descritos.

Níveis	Descritores
3	Texto claro e correto nos planos da sintaxe, da pontuação e da ortografia.
2	Texto com incorreções nos planos da sintaxe, da pontuação ou da ortografia que não afetam a sua clareza.
1	Texto com incorreções nos planos da sintaxe, da pontuação ou da ortografia que afetam parcialmente a sua clareza.

No caso de a resposta não atingir o nível 1 de desempenho no domínio específico da disciplina, não é classificado o desempenho no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa.

CRITÉRIOS ESPECÍFICOS DE CLASSIFICAÇÃO

GRUPO I

1.1. 4 pontos
acusativo (singular) e complemento direto (de *instruit*).

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	4
1	Identifica corretamente apenas o caso ou identifica corretamente apenas a função sintática.	2

1.2. 4 pontos
ablativo (singular) e (complemento) agente da passiva.

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	4
1	Identifica corretamente apenas o caso ou identifica corretamente apenas a função sintática.	2

1.3. 4 pontos
acusativo (singular) e sujeito (da oração subordinada completiva infinitiva).

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	4
1	Identifica corretamente apenas o caso ou identifica corretamente apenas a função sintática.	2

1.4. 4 pontos
ablativo (singular) e complemento circunstancial de tempo (em que).

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Identifica corretamente o caso e a função sintática.	4
1	Identifica corretamente apenas o caso ou identifica corretamente apenas a função sintática.	2

2. 6 pontos

modo infinitivo (perfeito), porque é o predicado de uma oração subordinada (completiva) infinitiva.

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
3	Identifica e justifica, de forma completa e correta, o modo.	6
2	Justifica corretamente o modo sem o identificar.	4
1	Identifica o modo sem o justificar.	2

3.1. 4 pontos

pronome (demonstrativo *is, ea, id*), no genitivo do plural, masculino.

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
2	Classifica o vocábulo de modo completo e correto.	4
1	Refere apenas: – a classe da palavra e o caso. OU – o caso, o género e o número. OU – a classe, o género e o número.	2

3.2. 4 pontos

hostes

GRUPO II

..... 70 pontos

- Tradução Latim-Português

Distribuição da cotação:

Reprodução fiel do sentido do texto 56 pontos
Correção linguística 14 pontos

Reprodução fiel do sentido do texto 56 pontos

Os níveis de desempenho a seguir descritos aplicam-se a cada um dos segmentos da tradução.

Níveis	Descritores e níveis de desempenho
3	Tradução sem incorreções e sem omissões.
2	Tradução com imprecisões que não afetam a inteligibilidade.
1	Tradução com imprecisões que afetam a inteligibilidade.

Segmentos do texto e tradução	Níveis		
	1	2	3
<i>Caesar suas copias in proximum collem subducit, aciem instruit.</i> César retira as suas tropas para a colina mais próxima e forma a linha de batalha.	3	6	8
<i>Labienus, (...) monte occupato nostros expectabat proelioque abstinebat.</i> Labieno, ocupado o monte, aguardava os nossos e abstinha-se de atacar (do ataque).	3	6	8
<i>ut erat ei praeceptum a Caesare</i> como lhe tinha sido ordenado por César	3	6	8
<i>ne proelium committeret,</i> que não travasse o combate,	3	6	8
<i>Multo denique die per exploratores Caesar cognouit et montem a suis teneri</i> Finalmente, indo o dia já avançado, César, por meio dos batedores, soube não só que o monte estava ocupado pelos seus,	3	6	8
<i>et Heluetios castra mouisse.</i> mas também que os Helvécios tinham levantado o acampamento.	3	6	8
<i>Eo die quo consuerat interuallo hostes sequitur et milia passuum tria ab eorum castris castra ponit.</i> Naquele dia, segue os inimigos à distância habitual e acampa a três mil passos do acampamento daqueles.	3	6	8

Exemplo de resposta:

César retira as suas tropas para a colina mais próxima e forma a linha de batalha. Labieno, como lhe tinha sido ordenado por César que não travasse o combate, ocupado o monte, aguardava os nossos e abstinha-se de atacar (do ataque). Finalmente, indo o dia já avançado, César, por meio dos batedores, soube não só que o monte estava ocupado pelos seus, mas também que os Helvécios tinham levantado o acampamento. Naquele dia, segue os inimigos à distância habitual e acampa a três mil passos do acampamento daqueles.

Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua portuguesa.

É atribuída a classificação de zero pontos à tradução de vocábulos isolados ou descontextualizados.

Correção linguística 14 pontos

A pontuação correspondente à correção linguística é atribuída de acordo com o quadro seguinte.

Níveis	Pontuação atribuída à reprodução fiel do sentido do texto		Correção linguística
	4	42-56	14
3	28-41	10	
2	15-27	6	
1	8-14	2	

As incorreções linguísticas em segmentos classificados com zero pontos na reprodução fiel do sentido do texto não são consideradas para efeitos de desvalorização (*vide* Critérios Gerais).

GRUPO III

1.1. 5 pontos

subduxerat

1.2. 5 pontos

subduceret

2. 5 pontos

(a) – (3); (b) – (5); (c) – (1)

3. 5 pontos

(B)

4. 15 pontos

Níveis	Descritores do nível de desempenho	Pontuação
5	Tradução sem incorreções e sem omissões.	15
4	Tradução que apresenta um ou dois erros.	12
3	Tradução que apresenta três a cinco erros.	9
2	Tradução que apresenta seis a oito erros.	6
1	Tradução que apresenta nove ou dez erros.	3

Exemplo de resposta: *Labienus montem occupauerat. Tamen proelium non commisit quod Caesar, Romanorum dux, sic iussit.*

Aceitam-se as variantes que, transmitindo com fidelidade o conteúdo do texto, se integrem na estrutura da língua latina.

GRUPO IV

1.1. 4 pontos

expectabat (linha 2)

1.2. 4 pontos

mouisse (linha 4)

1.3. 4 pontos

ponit (linha 5)

2.1. 4 pontos

Exemplo de resposta: abstinência.

Aceitam-se todos os nomes que partilhem o étimo do vocábulo latino apresentado.

2.2. 4 pontos

Exemplo de resposta: conhecimento.

Aceitam-se todos os nomes que partilhem o étimo do vocábulo latino apresentado.

3.1. 5 pontos

(C)

3.2. 5 pontos

(A)

GRUPO V

35 pontos

Tópicos de resposta:

– Potencialidades da península hispânica:

- localização geográfica privilegiada (rodeada de mar);
- riqueza do solo em metais (ouro, prata, cobre, ferro, ...);
- fertilidade dos campos (cultura de cereais, produção de vinho e de azeite);
- diversidade de recursos marinhos (salicultura, pesca);
- ...

– Vestígios arqueológicos romanos em Portugal:

- ruínas (Conímbriga, Miróbriga, Teatro romano de Lisboa, Templo romano de Évora ...);
- estradas/pontes (Chaves, Tavira, ...);
- tanques de salga de peixe (Troia);
- *uillae* (S. Cucufate, Milreu, Torre de Palma, ...);
- peças de cerâmica (ânforas, lucernas, ...);
- ...

A resposta é classificada de acordo com as pontuações constantes do quadro, não havendo lugar a classificações intermédias.

Níveis	Descritores do nível de desempenho no domínio específico da disciplina	Níveis de desempenho no domínio da comunicação escrita em língua portuguesa		
		1	2	3
5	A resposta apresenta os dois tópicos solicitados, referindo três aspetos para cada um deles com: – organização coerente dos conteúdos; – utilização adequada e sistemática da terminologia específica.	32	34	35
4	NÍVEL INTERCALAR	25	27	28
3	A resposta apresenta os dois tópicos solicitados, referindo dois aspetos de cada um deles com: – organização coerente dos conteúdos; – utilização adequada e sistemática da terminologia específica. OU A resposta apresenta um dos tópicos solicitados, referindo três aspetos com: – organização coerente dos conteúdos; – utilização adequada e sistemática da terminologia específica.	18	20	21
2	NÍVEL INTERCALAR	11	13	14
1	A resposta apresenta apenas um dos tópicos solicitados, referindo apenas um aspeto com: – falhas na organização dos conteúdos; – falhas na utilização da terminologia específica.	4	6	7

COTAÇÕES

Grupo	Item							
	Cotação (em pontos)							
I	1.1.	1.2.	1.3.	1.4.	2.	3.1.	3.2.	30
	4	4	4	4	6	4	4	
II	Item único							70
III	1.1.	1.2.	2.	3.	4.			35
	5	5	5	5	15			
IV	1.1.	1.2.	1.3.	2.1.	2.2.	3.1.	3.2.	30
	4	4	4	4	4	5	5	
V	Item único							35
TOTAL								200